ΕΤΟΣ ΙΥ — ΒΑΡΝΑ 3 ΙΟΥΛΙΟΥ 1894.—ΑΒΒΑΤΟΝ — ΑΡΙΘ. 356

ΟΡΟΙ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ

ΕΣΩΤΕΡΙΚΟΥ

Ετησία . . . . . λ. 15
Εξάμηνος . . . . . „ 10

ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ

Ετησία . . . . . φρ. χρ. 20
Εξάμηνος . . . . . „ „ 12

ΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ ΠΡΟΠΛΗΡΟΝΟΝΤΑΙ

ΟΔΗΣΣΟΣ

ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗ-ΦΙΛΟΛΟΓΙΚΗ

ΕΚΔΙΔΟΤΑΙ ΠΕΜΠΤΗΝ ΚΑΙ ΚΥΡΙΑΚΗΝ

ΤΙΜΑΙ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

Ἐν τῇ Α! σελ. ὁ στίχ. τῶν 10 στιγ. λ. 3
„ „ Β! „ „ „ „ „ „ „ „ 2
„ „ Γ! „ „ „ „ „ „ „ „ 1
„ „ 0,50

Δι' ἀ
ημεν

Do „Общински Вѣстникъ“
Варна, νοῦνται

Τὸ Γραφεῖον ἐν τῷ Α! τμήματι ἀρ. 535.

ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ΚΑΙ ΕΚΔΟΤΗΣ
Χ. Α. ΛΑΜΠΡΙΔΗΣ

„ODISSOS“
JOURNAL POLITIQUE — PHILOLOGIQUE
Ἀπευθυντέον: A la direction du Journal «Odissos».—Varna.

Εκαστον φύλλον τιμᾶται 20 ἑκατοστά.

ΕΝ ΚΩΝ)ΠΟΛΕΙ
ΦΟΒΕΡΟΣ ΣΕΙΣΜΟΣ

Χάριν τῶν ἡμετέρων ἀναγνωστῶν σταχυολογοῦμεν ἐκ τῶν βυζαντινῶν ἐφημερίδων καὶ ἰδίᾳ ἐκ τῆς ἐγκρίτου «Ν. Ἐπιθεωρήσεως» ἐν ἐκτάσει τὰ περὶ τοῦ ἐν Κων)πόλει ἐπισυμβάντος σεισμοῦ.

Ὁ σεισμὸς τῆς 28 Ἰουνίου ἐκ βάθρων συνετάραξε τὴν Κωνσταντινούπολιν, ἐσείσε θεμέλεια οἴκων, εἰς ἀπαίσιον ὑπέβαλε καταναγκαστικὸν χορόν μικράς τε καὶ γιγαντιαίας οἰκοδόμας, οἴκους κατέρριψε, πύργους ἐκρήμνισε, θόλους ἐδημιούργησε, πυρκαϊὰς προὐκάλεσε, καταστροφὰς ἐπήνεγκε, τὸν πανικὸν τοῖς πᾶσιν ἐνέσπειρεν.

Ἦτο ἀκριβῶς μεσημβρία. Οἱ μαθηταὶ ἀπὸ τῶν μιναρέδων τῶν πολυαρίθμων τῆς βασιλίδος τῶν πόλεων τεμενῶν τὴν μεσημβρινὴν ἀνέπεμπον πρὸς τὸν Ὑψιστον δέησιν αὐτῶν καὶ ἡ Κωνσταντινούπολις τὸν συνήθη αὐτῆς ἦγε βίον, ὅτε αἴφνης καὶ ἀπροσδόκητος ὁλόκληρος ἡ πόλις ἀπαισίως συνεταράχθη ὑπὸ σεισμοῦ ἔχοντος διεύθυνσιν Α. πρὸς Δ. καὶ Β. καὶ ἐκ τῶν κάτω πρὸς τὰ ἄνω· ἐπὶ τέλους ἡ ἀπαισία δόνησις ἔπαυσε, διαρκέσασα πέραν τῶν 12 δευτερολέπτων, κατά τινας μάλιστα μέχρις 20 δευτερολέπτων! Μετὰ τὸν σεισμὸν διεκρίναμεν τὰ ἑξῆς.

Ἡ Πόλις ἦτο ἀόριστος. Νέφη κονιορτοῦ κατεκάλυπτον αὐτὴν καὶ ἐνόμιζέ τις ὅτι πυρκαϊὰ ὁλόκληρον τὸ Βυζάντιον ἐνέμετο. Ἡ προκυμία παρουσίαζε θέαμα ἥκιστα ἐνθαρρυντικόν. Ἐν μέσῳ τῆς ἀμμώδους ἐκτάσεως αὐτῆς, πρὸ τοῦ στρατιωτικοῦ σταθμοῦ τοῦ παρὰ τὴν Γαλλικὴν Σκάλαν, θαλάσσιον ὕδωρ ἀναβλύσαν κατέκλυσεν οὐ σμικράν ἔκτασιν, κατὰ μῆκος δὲ τῆς προκυμαίας βαθύταται καὶ παράλληλοι ἐπιμήκεις σχισμάδες καθίστων προφανέστερα τὰ ἀποτελέσματα.

Τὸ ἐν ταῖς ὁδοῖς θέαμα ἦτο τῇ στιγμῇ ἐκείνῃ ἀπερίγραπτον, Ἄνδρες, γυναῖκες, παιδία, νέοι καὶ γέροντες, ἄμαξαι, ζῶα, τὰ πάντα ἀναμίξ, οἱ πάντες συνεχόμενοι ὑπὸ φόβου, οἱ πάντες στρέφοντες περιδεῆ βλέμματα πρὸς τὰ πέριξ κτίρια, ὧν ἐφοβοῦντο αἰφνιδίαν κατάπτωσιν, οἱ πάντες ὑπὸ τὸ κράτος καὶ τὴν σκιὰν φόβου, οἱ πάντες στρέφοντες περιδεῆ βλέμματα πρὸς τὰ πέριξ κτίρια, ὧν ἐφοβοῦντο αἰφνιδίαν κατάπτωσιν, οἱ πάντες ὑπὸ τὸ κράτος ἀπαισίων ἐντυπώσεων διατελοῦντες. Ἀνερχόμενοι πρὸς τὸ Πέραν, εἴδομεν γυναῖκας λυσικόμους καὶ ἀνυποδήτους καὶ πολλὰς σχεδὸν γυμνάς, κρατούσας ἀπὸ τῆς χειρὸς τὰ κλαυθμηρίζοντα τέκνα των καὶ ἐπιζητούσας σωτηρίαν ἐν ἀνοικτοῖς γηπέδοις. Φωναὶ ἐντεῦθεν, κλαυθμοὶ καὶ ὀδυρμοὶ ἐκεῖθεν, πανταχοῦ τρόμος πανταχοῦ κίνησις, πανταχοῦ ὁ κόσμος ἔξαλλος καὶ ἀνάστατος. Οἷον ἀπαίσιον καὶ ἀλησμόνητον θέαμα!

Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς μεγάλης δονήσεως ἡ θάλασσα εὑρίσκετο ἐν ἀναβρασμῷ, τὰ δὲ σταθμεύοντα ἀτμόπλοια ἀνήρχοντο καὶ κατήρχοντο ὡς ἐν τρικυμίᾳ. Κύριός τις ἐπὶ λέμβου ἐντὸς τῆς θαλάσσης κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς δονήσεως ἔλεγε ὅτι οἱ ἐν αὐτῇ ἐνόμισαν αἴφνης ὅτι προσέκρουσαν κατ' ἀλύσεων· ἡ λέμβος διαρκούσης τῆς δονήσεως εἶχε σταματήσει. Δύτης τῆς ἑταιρίας τῶν προκυμαιῶν, εὑρισκόμενος τῇ στιγμῇ τῆς δονήσεως ἐν τῷ βυθῷ τῆς θαλάσσης, διηγεῖται ὅτι ἀπερίγραπτον εἶναι πᾶν ὅ,τι εἶδε τῇ στιγμῇ ἐκείνῃ ἐν τῷ βυθῷ τῆς θαλάσσης συμβαίνον. Ὁ βυθὸς ἐφαίνετο ὁτέ μὲν ἐξογκούμενος, ὁτὲ δὲ καταπίπτων καὶ ἕτοιμος τὰ πάντα ν' ἀπορροφήσῃ, Ἐσπευσε ν ἀνέλθῃ ἵνα σωθῇ. Εἰς πολλὰ παράλια μέρη ὡς ἐν Χαλκηδόνι, Χρυσοῦπόλει, Ὑψωμαθείοις, Σεραϊ βουρνοῦ, Τοπχανὲ καὶ Ὀρτάκιοι ἡ θάλασσα ἀπεσύρθη κατ ἀρχὰς ἐκ τῆς ἀκτῆς καὶ μετὰ τὴν πάροδον τῆς δονήσεως ἐπανῆλθεν. Τὰ ἀτμόπλοια τοῦ Κερατίου, τοῦ Βοσπόρου καὶ τῶν Πριγκηπονήσων ἐπληρώθησαν κόσμου, ἐξηναγκάσθησαν δὲ οἱ πλοίαρχοι αὐτῶν νὰ ἐκκινήσωσιν ἀμέσως εἰς τὸν πρὸς ὃν ὅρον ὑπὸ τῶν βιαζομένων νὰ ἐπανέλθωσιν εἰς τὰς ἑστίας των, χωρὶς νὰ λάβωσιν ὑπ ὄψιν δρομολόγια καὶ σειράν. Ἐν πᾶσι τοῖς στρατῶσιν οἱ στρατιῶται εὑρίσκοντο ἐπὶ ποδὸς ἐν τοῖς προαυλίοις. Πάντα τὰ τάγματα τῶν τακτικῶν πυροσβεστικῶν σωμάτων, ὡς καὶ τὰ τῶν ἀτάκτων ἦσαν ἕτοιμα διὰ πᾶν ἐνδεχόμενον. Οἱ πάντες... εἰς προσοχήν!

Ὅσον αἱ οἰκίαι καὶ τὰ καταστήματα ἦσαν ἔρημα πλέον κατοίκων, ὅσον αἱ πλατεῖαι, τὰ ἀνοικτὰ γήπεδα, οἱ δημόσιοι κῆποι τὰ βουνὰ καὶ οἱ ἀγροὶ ἦσαν κατάμεστα πλήθους ἀναμίκτου. Ὁ δημαρχιακὸς κῆπος Μνημματακίων καὶ ὁ τοῦ Ταξειμίου ἦσαν τὸ καταφύγιον πάντων σχεδὸν καὶ πασῶν τῶν ἐν τῷ Πέραν καὶ τῶν πέριξ συνοικιῶν. Καὶ ἔβλεπέ τις ἐκεῖ ἀναμίξ καὶ καθ ὁμίλους ἢ περιδιαβάζοντας ἄνδρας, γυναῖκας παιδία, νέους καὶ γέροντας, ὑπηρετρίας καὶ τροφοὺς, ὑγιεῖς ἢ ἀσθενεῖς κατακειμένους φοβουμένους. πάντας ἀμετάτρεπτον ἔχοντας πρόθεσιν νὰ διανυκτερεύσωσιν ἐν ὑπαίθρῳ. καθόσον μάλιστα περὶ τὴν 4 ὥραν μ. μ. νέα ἐλαφρὰ δόνησις σεισμοῦ συνετάραξε ἐκ νέου τὸ τῆς πόλεως ἔδαφος.

Περὶ τὴν 6 μ. μ. νέα ἐλαφρὰ δόνησις σεισμοῦ ἐκλόνισε τὸ ἔδαφος τῆς πόλεως. Μικρὸν κατόπιν ἀνηγγέλθη πυρκαϊὰ ἐν Ἀντιγόνῃ ἔνθα ἐπίσης, ὡς καὶ ἐν ταῖς Πριγκηπονήσοις ἐν γένει, καταστρεπτικώτατος ὑπῆρξεν ὁ σεισμός.

Ἡ νύξ διῆλθεν ἄνευ νέου κλονισμοῦ· ἀλλὰ πάντες σχεδὸν οἱ πολῖται διενυκτέρευσαν ἐν ὑπαίθρῳ ἐν τοῖς κήποις καὶ ταῖς πλατείαις, καὶ ξυλίναις οἰκίαις. Περιπολίαι ἀνὰ πᾶσαν τὴν πόλιν περιπολοῦσαι ἐφρούρουν τὰς σχεδὸν ἀκατοικήτους οἰκίας. Οὐδὲν ἐπεισόδιον.

Περὶ τῶν βλαβέντων καὶ καταπεσόντων κτιρίων ὡς καὶ περὶ τῶν γενομένων ἀνθρωπίνων δυστυχημάτων προκειμένου, ἀρχόμεθα τῆς ἀφηγήσεως αὐτῶν ἀπὸ τῆς Πόλεως ἔνθα καὶ ἐγένοντο αἱ σπουδαιότεραι βλάβαι. Οὕτω:

Ἐν Γενῇ-Τζαμὶ οἱ μιναρέδες του ἐκεῖσε μεγάλου τεμένους μετετοπίσθησαν.

Ἀπὸ τῆς μεγάλης πύλης τοῦ τελωνείου Πόλεως πρὸς τὸ μέρος τῆς γεφύρας λίαν ἐβλάβησαν πάντα τὰ κατὰ τὴν σειρὰν ἐκείνην λίθινα καὶ ξύλινα κτίρια, ἀπειλοῦσι δὲ κατάπτωσιν.

Ἐν Σικερτζῇ κατέπεσε ὁ κῶνος τοῦ μιναρὲ τοῦ παρὰ τὸν σιδηροδρομικὸν σταθμὸν τεμένους «Ἀμίρ„ οὐδὲν παθόντος τοῦ κατ' ἐκείνην τὴν ὥραν ἐπ αὐτοῦ εὑρισκομένου παιδὸς, ὅστις ἔπεσε κάτω μετὰ τοῦ κώνου ἀβλαβής.

Ὡσαύτως δὲ καὶ ἐν τῇ ἀποβάθρᾳ Σιρκετζῇ διερράγη τὸ ἔδαφος εἰς μῆκος 42 μέτρων.

Ἐν τοῖς πέριξ δὲ τοῦ Σιρκετζῇ κατέπεσε μέρος τοῦ ξενοδοχείου "Ἀδριανουπόλεως„, διερράγησαν δὲ καὶ κατέπεσον οἰκίαι τινὲς καὶ τοῖχοι κατὰ μῆκος τῆς μεγάκης λεωφόρου τῆς Ὑψ, Πόλης καὶ τῆς πρὸς τὸ Σουλτὰν Χαμὰμ ἀγούσης ὁδοῦ.

Τὴν σπουδαιοτέραν ὅμως βλάβην ὑπέστη ἡ Μεγάλη ἀγορὰ κατὰ τὰς ἀφηγήσεις τῶν ἐν αὐτῇ κατὰ τὴν ὥραν τοῦ σεισμοῦ εὑρεθέντων, διότι μετὰ ταῦτα κλεισθεισῶν τῶν θυρῶν κατέστη ἀδύνατος ἡ εἰς αὐτὴν εἴσοδος καὶ ἐκ τοῦ πλησίον ἐξέτασις τῶν γενομένων βλαβῶν· οὕτω κατέπεσον ὁ θόλος τῆς ἀγορᾶς πρὸς τὸ μέρος τῆς Μεγάλης Πόλης αὐτῆς παρὰ τὸ τέμενος Νοὺρ-ι Ὀσμανιὲ τμῆμα τοῦ Πίτ-παζάρ, τὰ ἐν αὐτῷ τμήματα Γιαγλικτζιλὰρ ὡς καὶ τὸ τμῆμα τῶν ἀδαμαντοπωλῶν καὶ κοσμητοπωλῶν ὅπερ καὶ ὑπέστη σπουδαιοτέρας βλάβας.

Ἐν Διβὰν γιολοῦ κατεκρημνίσθησαν τὸ χάνιον Σουλεϋμὰν πασᾶ καὶ πλεῖσται οἰκίαι τοῦ Τοβοὺκ Παζάρ, ἔνθα καταστράφη ὁλοτελῶς ἡ ἀρορὰ Γεμενητζηλὲρ πληγωθέντων τινῶν.

Ὡσαύτως ἐντῇ Μεγάλῃ Ἀγορᾷ κατέπεσον μέρη τινα τῶν ἐντὸς αὐτῆς κειμένων χανίων "Βουδρουμ„ καὶ "Κελεκεσὲν„, καταθάψαντα πωλητάς τινας καὶ διαβάτας, ἐξ ὧν μέχρι τῆς ἑσπέρας τῆς ἐξήχθησαν 30 ἄτομα βαρέως πληγωμένα, ἅτινα καὶ ἀπεστάλησαν πρὸς νοσηλείαν εἰς τὸ δημοτικὸν νοσοκομεῖον καὶ 10 νεκροί.

Ἐν Βεζνεζιλὲρ διερράγη ὁ πρὸς τὴν ὁδὸν τοῖχος τοῦ Σαπουντζῆ χάν.

Ἐν Ζεϊρὲκ κατέπεσον ἐν τῇ πλατείᾳ Μεφὰ οἱ μιναρέδες τοῦ τεμένους «Ἀραπατζῆ πασᾶ„. καὶ ἑτέρου τεμένους.

Ἐν Κεδῆ πασῆ, Καδριγᾶ, Κοὺμκαποῦ καὶ Γενῆ-καποῦ κατέπεσον μερικῶς κτίριά τινα, ἀλλ ἄνευ ἀνθρωπίνου δυστυχήματος.

Ἐν Βλαγκᾷ πλησίον τῆς ὀρθοδόξου ἐκκλησίας κατεκρημνίσθη ἐντελῶς οἰκία τις φονεύσασα μίαν γυναῖκα καὶ ἓν παιδίον, προσέτι δὲ κατέπεσον μερικῶς αὐτόθι πλεῖσται οἰκίαι καὶ καταστήματα. ἐπληγώθησαν δὲ πλεῖστα ἄτομα.

Ἐν διβὰν-γιολοῦ καὶ Ὀκτζιλὰρ πᾶσα κατέπεσον καὶ διερράγησαν πλεῖσται οἰκίαι.

Ἐν Βαγιαζῆτ κατέπεσεν ἐξ ὁλοκλήρου ὁ κλίβανος Χίου τινὸς, ἐφονεύθησαν δὲ ταφέντα ὑπὸ τὰ ἐρείπια 6 ἄτομα ἐργαζόμενα ἐν αὐτῷ.

Ἐν Κόσκᾳ κατέπεσεν ἡ στέγη τοῦ ἐκεῖ ἱεροσπουδαστηρίου ὡς καὶ ἐν μέρει μιναρὲς τοῦ παρακειμένου τεμένους.

Ἐν Τὸπ-καποῦ κατέπεσεν ἐξ ὁλοκλήρου ὁ μιναρὲς τοῦ ἐκεῖ τεμένου. Γαζῆ Ἀχμὲτ πασᾶ καὶ τινες οἰκίαι·

Ἐν Ὑψωμαθείοις κατεκρημνίσθησαν καὶ ἐβλάβησαν πλεῖσται οἰκίαι καὶ καταστήματα.

Ἐν Εδιρνὲ-καποῦ κατέπεσεν ὁ μιναρὲς τοῦ τεμένους μετὰ τοῦ ἐπ αὐτοῦ κατ' ἐκείνην τὴν ὥραν εὑρισκομένου μοιεζίνη, ὅστις καὶ ἐφονεύθη. Ὡσαύτως κατέπεσεν ἐξ ὁλοκλήρου σιδηρουργεῖον καταθάψαν ὑπὸ τὰ ἐρείπια τὸν ἀρμένιον σιδηρουργόν, ὅστις καὶ ἐξήχθη νεκρός

Ἐν Γενῇ Βαγτζὲ κατέπεσεν ὁ ἐξωτερικὸς τοῖχος τοῦ ἐκεῖσε νοσοκομείου, τῶν ἀπόρων πληγώσας ἕνα ὑπηρέτην, ὡσαύτως δὲ διερράγησαν οἱ τοῖχοι τοῦ νοσοκομείου οἱ δὲ ἀσθενεῖς μετηνέχθησαν εἰς τὸν κῆπον αὐτοῦ.

Ἐν Δεμὶρ Καποῦ κατέπεσον ὁ κῶνος τοῦ μιναρὲ τοῦ τεμένους Ἀχμὲτ πασᾶ, ἐν μέρει δὲ ὁ λυτρὼν Κιβτζοὺκ ἀγᾶ Χαμὰμ καὶ οἱ τοῖχοι πλείστων οἰκιῶν, ἀλλ εὐτυχῶς οὐδὲν ἀνθρώπινον δυστύχημα ἐγένετο.

Ἐν Βαγιαζῆτ κατέπεσον λίθοι τινὲς τοῦ θόλου τοῦ τεμένους.

Ἐν Σαράτζ χανῆ-Μπασῆ κατεπέσε κατὰ τὸ ἥμισυ ὁ μιναρὲς τοῦ ἐκεῖσε τεμένους, προσέτι δὲ κατέπεσεν θόλοι τινες καὶ διερράγησαν οἱ τοῖχοι τοῦ ἐκεῖσε ἱεροσπουδαστηρίου.

Ἐν Σογούκ-Τσεσμὲ κατεκρημνίσθησαν καὶ διερράγησαν οἰκίαι τινὲς καὶ καταστήματα, ἐν αἷς καὶ τὸ κτίριον τῆς διευθύνσεως τῶν τηλεγράφων.

Ἐν τῇ ὁδῷ Χαμηδιὲ διερράγησαν οἱ τοῖχοι τοῦ χανίου Καζασκὲρ καὶ ἐβλάβησαν πλεῖσται οἰκίαι καὶ καταστήματα.

Ἐν Σουλτὰν Ἀχμὲτ κατέπεσον αἱ στέγαι οἰκιῶν τινῶν καὶ διερράγησαν οἱ τοῖχοι.

Ἐν Παγτζὲ-καποῦ κατέπεσον καταστήματά τινα.

Ἐν Ασμᾶ-ἀλτῆ κατέπεσον ἐν μέρει τὸ Γιαρὴμ χάν, ἐκ τῶν ἐν αὐτῷ δὲ εὑρισκομένων 5 ἀτομων 2 ἐσώθησαν, 3 δὲ ἐφονεύθησαν ταφέντα ὑπὸ τὰ ἐρείπια.

Ἐν Παλοὺκ παζὰρ κατέπεσεν ὁ μιναρὲς τοῦ παρὰ τὴν ἀποβάθραν τῶν λέμβων καταπλακώσας 2 ἀχθοφόρους τεμένους οἵτινες ἀπέθανον αὐθωρεί.

Ἐν δὲ τοῖς πέριξ τοῦ Φατὴχ κατέπεσον οἱ πλεῖστοι μιναρέδες καὶ τῶν ἐκεῖσε τεμενῶν ὧν τὰ πλεῖστα διερράγησαν. Ὡσαύτως κατέπεσεν ἐν μέρει καὶ ὁ μιναρὲς τοῦ τεμένους „Καχριέ.“

Ἐν Βαλατᾷ κατέπεσον πλεῖσται οἰκίαι, ἐφονεύθησαν δὲ ταφέντα ὑπὸ τὰ ἐρείπια 2 ἄτομα καὶ ἐπληγώθη εἷς.

Ἐν Ατὴκ Μουσταφᾶ πασᾶ ἡ εἰκοσαέτις θυγάτηρ τοῦ ἀμαξηλάτου Στεφάνου Ἀνίκα ριφθεῖσα ἐκ τοῦ παραθύρου ἐπληγώθη κατὰ τὴν κεφαλὴν καὶ ἀρμενία κόρη ἐκ τινος λίθου πεσόντος ἐκ παρακειμένου λουτρῶνος.

Ἐν Φαναρίῳ ἐπληγώθη ὁ ἐκ τῶν ἐργατῶν τοῦ ἐκεῖ ἐργοστασίου ἐριούχων Καραπέτ.

Ἐν Τεκφοὺρ σεραγίῳ κατέπεσον πλεῖσται οἰκίαι, ἐφονεύθησαν δὲ ἡ σύζυγος καὶ θυγάτηρ τοῦ ξυλουργοῦ Σταματίου ἐπληγώθησαν ἡ σύζυγος καὶ ἡ θυγάτηρ παντοπώλου τινός.

Ἐν Σουλτὰν Σελὴμ ἐβλάβη σπουδαίως τὸ Ὀρφανοτροφεῖον, ἐφονεύθησαν δὲ 1 ὑπηρέτης καὶ ἡ πλύντρια τῆς σχολῆς καὶ ἐπληγώθησαν ὁ ἀρχιεπιστάτης καὶ ἕτερος ὑπηρέτης.

Ἐν Εδιρνὲ καποῦ κατέπεσον πλεῖσται οἰκίαι καὶ μιναρέδες τεμενῶν, ἐφονεύθησαν δὲ 12 ἄνδρες καὶ γυναῖκες ταφέντες ὑπὸ τὰ ἐρείπια.

Ἐν γένει δὲ ἐν τῇ Πόλει ἐγένοντο αἱ σπουδαιότεραι ζημίαι.

Εν Χρυσουπόλει κατέπεσε χωροφυλακικὸς σταθμὸς καὶ ἐφονεύθησαν δύο χωροφύλακες, ἐτραυματίσθησαν δὲ δύο ἄλλοι.

Εν Ανατολ Χισσὰρ κατέπεσεν ἡ στέγη φρουρίου καὶ ἐξερριζώθη πλάτανος.

Εν Παλὴκ παζὰρ κατέπεσεν ἡ στέγη χανίου καὶ κατεδάφισε δωμάτια παρακειμένου καταστήματος. Εν Πεμπτοπαζάρῳ κατέπεσε καπηλεῖον ὀνόματι „Σποράδες Νῆσοι.“

Εν τῇ ὁδῷ Καραντίνας κατέπεσεν ὁ κῶνος τοῦ μιναρὲ τοῦ παραπλεύρως τοῦ ὑγειονομείου κειμένου τεμένους. Ωσαύτως δὲ διερράγησαν οἱ τοῖχοι καὶ κατέπεσον τὰ ἀσβεστώματα τοῦ ὑγειονομείου, τοῦ τελωνείου καὶ πλείστων ἄλλων καταστημάτων.

Εν Τοπχανὲ καὶ ἐν τοῖς λοιποῖς μέρεσι τοῦ Γαλατᾶ πλεῖσται οἰκίαι καὶ καταστήματα διερράγησαν καὶ ἐν μέρει κατέπεσον, ἀλλ ἀνθρώπινα δυστυχήματα πλὴν ὀλίγων πληγωθέντων δὲν ἔχομεν.

Καὶ ἐν Διπλοκιονίῳ ἐβλάβησαν πλεῖσται οἰκίαι καὶ καταστήματα.

Εν Κεὰτ χανὲ κατέπεσε μέρος τοῦ ἐκεῖ ἀνεγειρομένου Πτωχοκομείου.

Εν Πριγκήπῳ μεγάλη καταστροφή. Πάμπολλαι οἰκίαι διερράγησαν. Αἱ ζημίαι μέγισται. Πάντες διενυκτέρευσαν ἐν ὑπαίθρῳ.

Εν Χάλκῃ κατέπεσεν ἡ πτέρυξ τῆς βιβλιοθήκης τῆς Θεολογικῆς Σχολῆς καὶ ἐτραυματίσθησαν ἱκανοὶ μαθηταί. Τῆς Εμπορικῆς Σχολῆς διερράγη ὁ τοῖχος. Η ἀποβάθρα τῶν ἀτμοπλοίων διερράγη. Ο μιναρὲς τῆς ναυτικῆς Σχολῆς ἐκρημνίσθη. Ο τοῖχος τοῦ ναοῦ τοῦ ἁγίου Νικολάου διερράγη. Πᾶσαι αἱ οἰκίαι ἐβλάβησαν. Δυστυχήματα ἱκανὰ συνέβησαν.

Εν Αντιγόνῃ κατέπεσον ἡ ἀρχαία ἐκκλησία, ἡ σχολή, τὸ ξενοδοχεῖον τοῦ κ. Συμεωνάκη ἐφέντη Σινιόσογλου καὶ πολλαὶ οἰκίαι. Εξερράγη καὶ πυρκαϊά. Αἱ ζημίαι μέγισται. Πάντες διερυκτέρευσαν ἐν ὑπαίθρῳ.

Εν τῇ Πρώτῃ ἐπίσης ἱκαναὶ ζημίαι.

Εν Παντειχίῳ κατέπεσεν ὁ σιδηδρομικὸς σταθμὸς καὶ πλεῖσται ζημίαι.

Εν Χαρταλιμῆ κατέπεσεν ἡ ἐκκλησία καὶ τὸ σχολεῖον καὶ πολλαὶ οἰκίαι ἐκρημνίσθησαν ἢ σπουδαίως ἐβλάβησαν.

Εν τῷ Πέραν κατέπεσε τὸ ὡρολόγιον τοῦ Ζαππείου. Εκυρτώθη ὁ σταυρὸς τοῦ κωδωνοστασίου τῆς Αγ. Τριάδος, καὶ κατέπεσον ὀγκώδη ἐξωτερικὰ λίθινα κοσμήματα ἐκ τοῦ ἐξώστου τῆς Ανατολικῆς Λέσχης. Κατέπεσον τηλεγραφικοὶ πάσσαλοι. Διερράγησαν οἱ τοῖχοι τοῦ ἰταλικοῦ νοσοκομείου καὶ οἱ ἀσθενεῖς μετηνέχθησαν ἀλλαχοῦ. Εν τῇ ὁδῷ Πρέσης μέρος οἰκίας τινὸς κατέπεσε. Τὸ χάνιον τοῦ Χρηστάκη ἐφέντη Ζωγράφου ὑπέστη σπουδαίας ζημίας καὶ κατὰ τέσσαρας δακτύλους ἀπεχωρίσθη τοῦ παρακειμένου κτιρίου τοῦ Καφφενείου τοῦ Στέμματου. Πάμπολλοι τοῖχοι οἰκιῶν διερράγησαν. Πολλαὶ κατέπεσον. Οὐδεμία σχεδὸν οἰκία ἀβλαβής.

Εν Παπὰζ Κιοπρουσοῦ κατέπεσεν ἐκ τοῦ αὐτόθι στρατιωτικοῦ σταθμοῦ μαρμάρινον ἀέτωμα συμπαρασύραν τὸν σιδηροῦν ἐξώστην οὐδὲν ὦμα κατέπεσε δὲ καὶ ἡ στέγη οἰκίας τινός.

Εν Ταταούλοις οὐδὲν εὐτυχῶς ἀπεβυκταῖον, διότι ἐκεῖ πᾶσαι σχεδὸν αἱ οἰκίαι εἰσὶ ξύλινοι. Ζημίαι ἐλαφραὶ καὶ ἀσημαντοι.

Εν Τοπχανὲ ἐκρημνίσθη μία οἰκία

Εν Καλαφάτ γερῆ κατέπεσε μαγειρεῖον.

Εν Ορτάκιοϊ, κατέπεσεν ὁ μιναρὲς τοῦ τεμένους, ἐφονεύθη εἷς λοχαγὸς, ἐτραυματίσθησαν πολλαὶ ὀθωμανίδες. Εἷς ἰσραηλίτης ἀπέθανεν ἐκ συγκοπῆς τῆς καρδίας. Διερράγη ὁ γυναικωνίτης τοῦ ὀρθοδόξου ναοῦ.

Η ἰσχυροτέρα δόνησις τοῦ σεισμοῦ ἐγένετο αἰσθητὴ ἀπὸ τοῦ Σουλτὰν Αχμὲτ μέχρι τοῦ Εδιρνὲ-καποῦ, αἱ δὲ μεγαλείτεραι βλάβαι τῶν κτιρίων ἐγένοντο ἐν ταῖς συνοικίαις Φατὴχ, Εδιρνὲ καποῦ, Τόπ καποῦ καὶ Βαλατᾶ.

Πάντες οἱ ἰατροὶ τῆς πόλεως διετέλουν εἰς κίνησιν, περιθάλποντες τοὺς τραυματίας.

Τὰ ἀτμόπλοια τῶν Πριγκηπονήσων ἐξατέλεσαν δώδεκα ἔκτακτα ταξείδια, τὰ δὲ τοῦ Βοσπόρου διετέλουν εἰς ἀένναον κίνησιν.

Σήμερον ἡ πόλις (29) ἀνεκτήσατό πως τὴν συνήθη γαλήνην αὐτῆς ἀλλ οἱ πάντες διατέλοῦσιν ὑπὸ τὸ κράτος τοῦ φόβου, ἀγνοοῦντες τί δύναται νὰ συμβῇ. Ιλεως γενέσθω αὐτοῖς ὁ Θαός!

Εν δὲ τοῖς διαφόροις ὑπουργείοις πάντες οἱ ὑπάλληλοι ἅμα αἰσθανθέντες τὰς δονήσεις τοῦ σεισμοῦ κατέλιπον ἐσπευσμένως τὰ γραφεῖα εὐτυχῶς ὅμως ἐξετασθέντων τῶν ὑπουργείων ὑπὸ εἰδικῶν τεχνικῶν ἐπιτροπῶν ἐγνώσθη ὅτι οὐδεμία βλάβη ἐγένετο ἐν αὐτοῖς, ὡς ἐκ τούτου δὲ σήμερον πάντες οἱ ὑπάλληλοι θὰ κατέλθωσι εἰς τὰς θέσεις αὐτῶν.

Ωσαύτως δὲ σήμερον θὰ συνέλθῃ τακτικὸν ὑπουργικὸν συμβούλιον.

Εν Επταπυργίῳ κατέπεσον τὸ ἀρχαῖον κτίριον τῶν ἐθνικῶν φιλανθρωπικῶν καταστημάτων.

Πᾶσαι αἱ τηλεγραφικαὶ, γραμμαὶ εἰσὶ διακεκομμέναι. Διὸ ἐκ πληροφοριῶν οὐχὶ εὐθεντικῶν ἐγνώσθη ὅτι μεγάλαι καταστροφαὶ συνέβησαν ἐν Νικομηδείᾳ, Προύσῃ, Γιάλοβᾳ καὶ Σμύρνῃ.

ΕΞ ΕΛΛΑΔΟΣ

(Ιδιαιτέρου ἡμῶν ἀνταποκριτοῦ)

Ο νέος ἀρχηγός.—Απας ὁ ἀθηναϊκὸς τύπος ἐκ συμφώνου καὶ μετ ἀνακουφήσεως ἀνέγραψαν τὴν εἴδησιν τῆς ἀφίξεως καὶ ἀναλήψεως τῆς ἀνωτάτης τῶν ὑπηρεσιῶν τῆς ἀρχηγείας τῆς χωροφυλακῆς τοῦ τέως ἐν Λαρίσσῃ ἀρχηγοῦ τοῦ στρατοῦ κ. Μακρῆ. Η ἀντικατάστασις τοῦ ἄλλως τε ἱκανοῦ προκατόχου του διὰ τῆς στρατιωτικῆς προσωπικότητος τοῦ κ. Μακρῆ τοῦ ὑπόψηφίου ἄλλοτε ὑπουργοῦ καὶ σημαίνοντος πολιτευτοῦ Μεσολογγίου θὰ ἄρῃ τ' ἀναφυέντα προσκόμματα καὶ διασκεδάσῃ τὰ ὀγκούμενα ὀσημέραι σκιερὰ νέφη τῶν σχέσεων τοῦ Ἀστυνομικοῦ κόσμου μετὰ τοῦ τῶν λοιπῶν κλάδων τῶν ὑπὸ τὴν δικαιοδοσίαν τοῦ ἀρχηγοῦ τῆς χωροφυλακῆς ὑπαγομένων. Η παρουσία τοῦ συνταγματάρχου κ. Μακρῆ ἐν ταῖς περιπλόκοις ταύταις περιστάσεσι θεωρεῖται μία ἔτι ἐν τῷ ἐνεργητικῷ τῆς Ἑλλην. Κυβερνήσεως ἐπιτυχὴς ἐκλογὴ καὶ τέλεος ἀφοπλισμὸς τῶν ἐναντιοφρονούντων τῇ ἐνεστώσῃ Κυβερνήσει πολιτικῶν κομμάτων. Ο νέος ἀρχηγὸς τῆς χωροφυλακῆς καὶ ὡς ἐκ τῆς στρατιωτικῆς ἀνατροφῆς, τῆς μορφώσεως του καὶ τοῦ μειλιχίου ὕφους ὢν δὲ ἐν τῇ ἐξασκήσει τοῦ καθήκοντος ἀμείλητος θὰ παρέξῃ ἑαυτὸν ὑπόδειγμα τοῖς μεταγενεστέροις ὑπὸ ἔποψιν χρηστότητος ἐν τῇ ἐκπληρώσει τῶν καθηκόντων του καὶ ἀμερίστου πρὸς τὴν Πατρίδα ἀφοσιώσεως.

Ζδ.

Ο ΣΥΜΒΙΒΑΣΜΟΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Οὐδὲν ἀρνητικὸν δυνάμεθα νὰ ἀναγράψωμεν περὶ τῆς πορείας τῶν διεξαγομένων διαπραγματεύσεων μεταξὺ τῶν ἀντιπροσώπων τῶν ξένων ὁμολογιούχων καὶ τῆς ἑλληνικῆς κυβερνήσεως. Φήμη διεδόθη κατὰ τὰς τελευταίας ταύτας ἡμέρας ὅτι ὁ κ. Τρικούπης προσέφερε 35 ο[ο εἰς χρυσὸν ἐπὶ 3 ἔτη μετ αὐξήσεως 1 ο[ο ἐτησίως κατὰ τὰ ἑπόμενα 2 ἔτα, τοῦθ ὅπερ θὰ ὕψωνε τὸν τόκον εἰς 60 ο[ο ἔσχατον ὅριον. Δυσκόλως ὅμως δύναταί τις νὰ πιστεύσῃ εἰς ταῦτα, ἐπειδὴ, ὡς εἴπομεν πολλάκις θὰ ἦτο ἐπικίνδυνον νὰ ἐπιβληθῇ εἰς τὴν Ἑλλάδα παρομοία ὑποχρέωσις χωρὶς νὰ ὑπάρχῃ ἐκ τῶν προτέρων ἡ βεβαιότης, ὅτι θὰ δυνηθῇ νὰ τηρήσῃ αὐτήν. Αληθῶς δὲ οὐδὲς βλέπομεν δυνάμενον νὰ ἐνθαρρύνῃ τὴν κυβέρνησιν ἐν ταύτῃ τῇ πορείᾳ. Εἶναι ἀληθὲς ὅτι ἔσοδά τινα τοῦ κράτους παρουσιάζουσιν ἐπὶ πλέον διαφορὰς, ἀλλὰ δὲν εἶναι ἧττον ἀληθὲς ὅτι ἡ ὕψωσις τοῦ συναλλάγματος ἀπειλεῖ νὰ ἀνατρέψῃ τὸ ἰσοζύγιον τοῦ προϋπολογισμοῦ καὶ ὅτι οὐδὲν λαμβάνεται μέτρον πρὸς ἀποτροπὴν τοῦ κινδύνου τούτου.

Φρονοῦμεν ὅτι ὀφείλομεν νὰ ἐπαναλάβωμεν ὅτι ἡ Ἑλλὰς ἐπιθυμεῖ νὰ προσφέρῃ εἰς τοὺς δανειστὰς αὐτῆς πᾶν ὅ,τι τὰ μέσα αὐτῆς τῇ ἐπιτρέπουσι νὰ δώσῃ. Ο,τι δὲν ἐπιθυμεῖ, εἶναι νὰ μὴ εὑρεθῇ τὴν ἐπιοῦσαν τοῦ συμβιβασμοῦ πρὸ τοῦ κινδύνου νέας πτωχεύσεως. Ο κ. Τρικούπης καὶ οἱ ἀντιπρόσωποι τῶν ξένων ὁμολογιούχων δέον νὰ μὴ λησμονῶσιν ὅτι αἱ συνέπειαι θὰ ἦσαν ἐξ ἴσου δυσάρεστοι διὰ τε τὴν Ἑλλάδα καὶ διὰ τοὺς κατόχους ἑλληνικῶν χρεογράφων.

ΚΛΗΡΩΣΙΣ ΕΘΝΙΚΗΣ ΤΡΑΠΕΖΗΣ

Κατὰ τὴν γενομένην κλήρωσιν τῶν λαχειοφόρων ὁμολογιῶν τῆς Ἐθνικῆς Τραπέζης ἐξήχθησαν οἱ ἑπόμενοι ἀριθμοί: 137,071 κερδαίνων 70,000 φρ. χρ. 172,010 κερδαίνων 10,000 φρ., 178, 623 καὶ 114,421 κερδαίνοντες ἀνὰ 2, 500 φρ., 163,534, 122,123, 46,591, 25, 543 καὶ 140,794 κερδαίνοντες ἀνὰ 1,000 φρ, τῶν κληρωθέντων ἑτέρων 1239 εἰς τὸ ἄρτιον ἀριθμῶν ὁμολογιῶν ἐξαργυρωτέων εἰς τὰ 400 φρ. χρ.

ΠΑΡΑΣΗΜΟΦΟΡΙΑ

Απενεμήθη εἰς τὸν κ. Edmond Barthelet ὁ χρυσοῦς Σταυρὸς τοῦ Τάγματος τοῦ Σωτῆρος, ἰδιοκτήτην καὶ διευθυντὴν τῆς ἐν Μασσαλίᾳ γαλλικῆς ἐφημερίδος «Sémaphore»

ΣΟΥΛΗΝΕΙΟΣ ΣΧΟΛΗ

Παραστὰς κατὰ τὰς ἐξετάσεις τῆς Σουληνείου Σχολῆς τῆς διευθυνομένης ὑπὸ τῆς ἐμπείρου διδασκάλου Αρίστης Δανιὴλ συνδιδασκουσῶν ἐν αὐτῇ λίαν εὐμεθόδως καὶ τῶν διδασκαλισσῶν Βενετίας Κουτσοπούλου Χαρικλείας Γρυμάλδη καὶ Σοφίας Κουτσοπούλου, συνησθάνθην βαθεῖάν τινα συγκίνησιν ἐνώπιον τοιούτου σεμνοῦ θεάματος, ἐπληρώθην ἱεροῦ ἐνθουσιασμοῦ καὶ πόθου ἀκούσας μόνον προφερόμενον τὸ ὄνομα τοῦ ἀειμνήστου Βασιλείου Σουλήνη, καὶ ἀνυψώθην ἀπὸ τῆς ταπεινῆς σφαίρας τοῦ κοινοῦ καὶ τετριμμένου βίου ἠλεκτρισθεὶς τὸν τε νοῦν καὶ τὴν καρδίαν ὑπὸ τῆς γοητευτικῆς δυνάμεως, ἣν ἐξασκεῖ παντοῦ καὶ πάντοτε ἐπὶ τῶν ψυχῶν πᾶσα γενναία ἀπόφασις, πᾶσα ἀγαθοεργὸς πρᾶξις, πᾶσα προσωπικὴ θυσία προσφερομένη ὡς εὐπρόσδεκτον θυμίαμα εἰς τὸν ἱερὸν τῆς πατρίδος βωμόν. Τοιαύτη δὲ τοῦ ἀειμνήστου Βασιλείου Σουλήνη ἀναντιρρήτως ἀποδεικνύεται ἡ τελευταία πρᾶξις κληροδοτήσαντος ἅπασαν τὴν περιουσίαν του εἰς φωτισμὸν καὶ ἐκπαίδευσιν τῆς πατρίου ἡμῶν νεότητος.

Καὶ βέβαια ἡ παραδειγματικὴ αὕτη πρᾶξις διαπρυσίως μαρτυρεῖ τὸ φρόνημα τοῦ ἀνδρός, τὴν ἀρχὴν ὑφ ἧς καθωδηγεῖτο καὶ ἐνεπνέετο μέχρι τῆς τελευταίας του στιγμῆς, ἀρχὴν, ἐνόσῳ μὲν κρατεῖ δεσπόζει ἐπὶ τῶν μελῶν τῆς κοινωνίας, συνέχει αὐτὴν μὲ δεσμὰ ἀδιάρρηκτα, ἐγχέει εἰς τὸν διοργανισμόν της εὐρωστίαν καὶ ζωτικότητα καὶ τὴν ἐνισχύει ὅπως διανύσῃ ἀσφαλῶς καὶ εὐδοκίμως τὸ στάδιον τοῦ ἐξευγενισμοῦ καὶ τῆς ἐκπολιτεύσεως· ἅμα δὲ ἀπεναντίας χαλαρωθῇ ἢ καὶ παντάπασιν ἐκλείψῃ, φεῦ! τετέλεσται, ἡ κοινωνία δὲν παριστάνει πλέον, εἰμὴ τὸ οἰκτρὸν θέαμα τοῦ μωρασμοῦ, τῆς ἀναλγησίας καὶ ἐπὶ τέλους τῆς ἀπονεκρώσεως. Τὶς δὲ εἶνε ἡ μεγαλουργὸς αὕτη καὶ σωτήριος ἀρχὴ; Εἶνε ἡ τοῦ καθήκοντος καθ ἣν πᾶς τις ὀφείλει ὁπωσδήποτε καὶ ἂν τὸν προσκαλῇ ἡ κλίσις του ἢ ἡ φορὰ τῶν περιστάσεων, ὁπωσδήποτε καὶ ἂν συναισθάνηται ἑαυτὸν ἱκανὸν νὰ συντείνῃ εἰς τὸ κοινὸν καλὸν εἴτε διὰ τῆς νοημοσύνης του εἴτε διὰ τῆς πρακτικῆς του ἐπιδεξιότητος, εἴτε διὰ τῶν χρηματικῶν του μέσων νὰ ἐκπληρῇ τὴν ἀποστολήν του νὰ συνδράμῃ τὴν εἰς αὐτὸν ἐπιβαλλομένην μερίδα γενναίως καὶ ἄνευ οὐδενὸς ἐνδαυσμοῦ. Ο γνήσιος ἄρα πολίτης, ὁ ὄντως ὑπὸ πατριωτικοῦ φρονήματος κατεχόμενος, ἔχει συνείδησιν τῆς ἀρχῆς ταύτης καὶ πράττει πάντοτε προτιθέμενος τὴν ὠφέλειαν τῆς κοινωνίας ἐν ᾗ ζῇ.

Ο,τι δὲ μάλιστα ἐπικοσμεῖ τὴν πρᾶξιν ταύτην τοῦ ἀνδρός, ὅ,τι τὴν ἀποκαθιστᾷ ἔτι μᾶλλον ἐπίζηλον καὶ ἀξιάγαστον, εἶνε ὁ τρόπος καθ ὃν προείλετο νὰ εὐεργετήσῃ τὸ κοινόν, εἶνε ὁ σκοπὸς πρὸν ὃν ἠξίωσε νὰ ἐφαρμόσῃ τὸ κληροδότημά του, εἰς ὃ ἄνω τῶν 200 μαθητῶν καὶ μαθητριῶν παρ εὐμεθόδων διδακκαλισσῶν μυσταγωγοῦνται, σκοπὸς τὰ μάλιστα οὐσιώδης καὶ περισπούδαστος, σκοπὸς ἐξ οὗ καταφαίνεται πόσον ὀρθῶς ἐννόησεν ὁ κληροδότης, ὅτι καίτοι ὑπαρχόντων διαφόρων μέσων μᾶλλον ἢ ἧττον συντελεστικῶν εἰς τὴν κοινωνικὴν πρόοδον καὶ τελειοποίησιν, τὸ καταλληλότερον ὅμως καὶ δραστικώτερον εἶνε ἡ προαγωγὴ καὶ διαμόρφωσις τοῦ κοινωνικοῦ ἐκείνου στοιχείου, ὅπερ δικαίως θεωρεῖται ὡς ἡ ὑπόστασις καὶ ἡ ψυχὴ ἁπάντων τῶν ἄλλων· διότι ἐξ ἐκείνου ἀδιαλείπτως ἀρύονται ἰκμάδα καὶ ζωτικότητα, διότι ἐξ ἐκείνου καὶ δι ἐκείνου τρέφονται γονιμοποιοῦνται καὶ ἀκμάζουσι.

Κατὰ τὰ ἐθισμένα περὶ τὴν 9ην τῆς πρωΐας τῆς Κυριακῆς μετὰ τὴν ψαλεῖσαν ἱερὰν ὑμνωδείαν ὑπὸ τῶν σεβασμίων τῆς ἐκκλησίας λειτουργῶν ἡ διευθύντρια ὡμίλησεν ἐναρκτήριον λόγον, ἐκτεθεῖσα ἐν αὐτῷ τὰ κατὰ τὸ λῆξαν σχολικὸν ἔτος γεγονότα. Μετὰ τὸν λόγον τῆς διευθυντρίας ἤρξαντο αἱ ἐξετάσεις τῶν θρησκευτικῶν ὑπὸ τῆς διδασκαλίσσης Βενετίας Κουτσοπούλου μετὰ ταῦτα τῶν Ἑλληνικῶν ὑπὸ τῆς διευθυντρίας Αρίστης Δανιὴλ καὶ τέλος τῶν μαθηματικῶν καὶ Βυλγαρικῶν τῶν μὲν ὑπὸ τῆς διδασκαλίσσης Χαρικλείας Γρυμάλδη τῶν δὲ ὑπὸ τῆς διευθυνούσης τὴν Σχολὴν, καθ ἃς μετὰ πολλῆς τῆς εὐχαριστήσεως παρετήρησα τὸ σκόπιμον πάντοτε τῆς διδασκαλίας ἐν πᾶσι τοῖς μηθήμασι. Πρὸς τούτοις δὲν δύναμαι νὰ παραλείψω ἀσημείωτον τὴν εὐχάριστον ἐντύπωσιν, ἣν μὲ ἐνεποίησαν τὰ ᾄσματα οἱ διάλογοι καὶ τὰ ποιήματα τῶν μικρῶν μαθητριῶν διδαχθέντων τῶν ἀσμάτων λίαν ἐπιτυχῶς ὑπὸ τῆς διδασκαλίσσης Χαρικλείας Γρυμάλδη.

Επελθούσης τῆς μεσημβρίας διεκόπησαν αἱ ἐξετάσεις διὰ τὴν ἐπαύριον Δευτέραν, ὅτε καὶ ἐξακολουθήσασαι μετὰ τῆς αὐτῆς ἐπιτυχίας ἔληξαν τὴν μεσημβρίαν τῆς Δευτέρας.

ΕΥΘΥΦΡΩΝ

ΕΠΑΝΟΡΘΩΣΕΙΣ ΚΑΙ Ο ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ

Σήμερον κατ ἀσφαλεστέρας πληροφορίας ἐπανορθοῦμενον ἐν προηγουμένῳ ἀριθμῷ τῆς «Οδησσοῦ» παρεισφῦσαν σφάλμα ὅσον ἀφορᾷ τὸ προσενεχθὲν ποσὸν ὑπὲρ τῶν σεισμοπαθῶν ὑπὸ τῶν ἐν Βαλτσικίῳ φιλανθρώπων ὁμογενῶν τῇ ἐπιμελείᾳ ἐπιτροπῆς ἀποτελουμένης ὑπὸ τῶν κ. κ. Εὐστρατίου Γιατσοπούλου, Γερασίμου Καμπίτση δημοσιεύοντες ἅμα καὶ τὰ ὀνόματα τῶν φιλανθρώπων.

Ιωάννης Π. Κούππας	φρ.	30
Ζήσης Παπανασταστόπουλος	»	50
Π. Χρηστόπουλος	»	20
Ευστρ. Π. Γιατσόπουλος	»	20
(Δυσανάγνωστον)	»	20
Φόν Βίγκελχαϊν Consul d' Allemagne á Varna	»	20
Γ. Καμπίτσης	»	20
H. Damadian et Fils	»	20
N. M. Ασθενείδης	»	10
Σ. Badetti Agent Consulaire d' Italie	»	20
Α. Κ. Μαζαράκης	»	23
Φωτεινὸς Χειρουργόπουλος	»	5
Δ. Σ. Δημητριάδης	»	2
Κ. Ι. Γορικόπουλος	»	2
Ι. Ιωαννίδης	»	1
Στέφανος Δήμου	»	2
Ανδρέας Φωκᾶς	»	5
Ι. Πισθενὴς	»	2
Ι. Γιαβισάη	»	2
Ν. Καναβρᾶς	»	2
Χρ. Παπαδόπουλος	»	2
Alexandre Scalieri	»	10
Παναγιώτης Ι	»	4
Ανώνυμος	»	10
» »		2
» »		5
Α. Χατζιάδης	»	5
Πέτρος Αθανασίου	»	2
(Δυσανάγνωστον)	»	5
Ιωάννης Π. Σιδερόπουλος	»	10
Α. Στεργίδης	»	10
		341

Επίσης δὲ ἐν Καβάρνῃ συνελέγη ποσὸν 143 φρ. ὑπὸ ἐπιτροπῆς ἀποτελουμένης ὑπὸ τῶν κ. Κ. Τσουμάκη, Ν. Γιαννούση καὶ Α. Κωνσιαντίνου. Τὰ δὲ ὀνόματα τῶν συνδραμόντων ἔχουσιν ὧδε:

Κωνσταντῖνος Δ. Τσουμάκης καὶ υἱοί.	φρ.	20
Νικόλαος Π. Γιαννούσης	»	10
Χρ. Ι Μιτισιάδης	»	10
Ν. Ι. Κουγιουμτσόγλους	»	5
Αντώνιος Κωνσταντίνου	»	10
Ηλίας Χατζῆ Μιχαήλ	»	5
Π. Χατζῆ Γιάννη	»	2
Νικόλαος Δ. Κεράντσου	»	2
Ιωάννης Δημητρίου	»	2
Χρυστόστομος Ιορδάνου	»	2
Γκώτσω Στοΐνωφ	»	5
Γεώργιος Χατζῆ Βασιλείου	»	3

Γεώργιος Ιωάννου	»	2
Αλέξανδρος Χατζῆ Αμαρᾶς	»	2
Χατ. Δημήτριος Χατ. Θεοχάρους	»	1
Αντ. Διαμαντῆ.	»	5
Γεώργιος Μαλάμης	»	4
Ι. Βέϊκωφ καὶ Σ/ας	10.	30
Ιορδάνης Βούλτσωφ	»	2
Βούλτσαν Π. Σίσκωφ	5.	15
Χατζῆ Παναγιώτης Αντωνίου	»	2
Απόστολος Γεωργίου	»	1
Ε. Δημάδης	5.	15
Ανέστης Δημητρίου	»	2
Ανδρέας Ηλιάδης	»	2
Κ. Δημητρίου	»	2
Δ. Δ.	0.	50
Γιαννάκη Λεφτερὼφ	»	2
Λεφτὲρ Γιαννάκεφ	»	3
Ιορδάνης Παναγιώτου	»	1
Ιωάννης Γιαννακοῦ	»	1
Ν. Βελήκώφ	»	1
Ιωάννης Τριανταφύλλου	»	1
Νικόλαος Καρυοφύλλου	»	1
Λεφτὲρ Πέντσωφ	0.	50
Ηλίας Ιωάννου	»	1
Χρ. Ταμπάκωφ	»	1
Δ. Θεοδώρου	0.	50
Πρόδρομος Ταμβάκωφ	»	3
Χατζῆ Μιχ. Χατζῆ Αντωνίου	»	5
	143.	10

ΒΑΡΝΑΪΚΗ ΗΧΩ

ΔΙΑΤΡΙΒΗ

Μὴ δυνάμενος νὰ καταπνίξω τὰ κατακλύζοντά με αἰσθήματα ἀναγκάζομαι καὶ δημοσίᾳ νὰ ἐκφράσω τὴν ἀγανάκτησίν μου κατὰ τοῦ ρώσσου ἰατροῦ Σεμπολδάεφ, ὅστις προσκληθεὶς ὅπως μὲ ἀπαλλάξῃ ἐλαφροῦ κρυολογήματος μικροῦ δεῖν μὲ ἔστελλεν εἰς τὸν ἄλλον κόσμον διὰ δηλητηριώδους φαρμάκου, τὸ ὁποῖον μοὶ ἔδωκεν ἕνεκεν κακῆς διαγνώσεως. Εὐτυχῶς ἀπηλλάγην τοῦ βεβαίου κινδύνου τῇ συνδρομῇ τῶν ἐμπείρων ἰατρῶν κ. κ. Ταχμιζιὰν καὶ Β. Βάλληνδα, οἵτινες καὶ ἐπεκύρωσαν τὴν ὑπόνοιάν μου περὶ τοῦ φαρμάκου ἀποφανθέντες ὅτι αὐτὸ προδιέθηκε τὸ σῶμά μου εἰς ὀξὺν ἀρθριτικὸν ρευματισμόν.

Ἰδοὺ ποῖον ἰατρὸν διατηρεῖ τὸ ἡμέτερον δημαρχεῖον.

Εν Βαλτσικίῳ 25 Ιουνίου 1894.

Ὑπεύθυνος

ΖΑΧΑΡΙΑΣ ΑΘΑΝΑΣΑΤΟΣ

ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ

Εὐχαρίστως πληροφορούμεθα ὅτι ὁ συμπολίτης ἡμῶν κ. Αριστοτέλης Παρουσιάδης ἀποπερατώσας τὰς ἐν τῇ μηχανικῇ σχολῇ τοῦ Πολυτεχνείου σπουδὰς αὐτοῦ ἔλαβε τὸ πτυχίον μετὰ τοῦ ἐπιζήλου βαθμοῦ ἄριστα.

Συγχαίροντες ὅθεν τὴν οἰκογένειαν αὐτοῦ, ὡς καὶ τὴν τοῦ κ. Π. Φουρτούνα, εὐχόμεθα αὐτῷ τὴν αὐτὴν εὐδοκίμησιν καὶ τῷ πρακτικῷ σταδίῳ.

ΑΦΙΞΕΙΣ

Αφίκοντο εἰς τὴν ἡμετέραν οἱ συμπολῖται ἡμῶν κ. κ. Γεώργιος Βρασοβάνης καὶ Δημήτριος Δανιὴλ καθηγηταὶ τῆς Ἑλληνικῆς γλώσσης ἐν τοῖς Βουλγαρικοῖς γυμνασίοις ὁ μὲν ἐν Τυρνόβῳ, ὁ δὲ ἐν Γαβρόβῳ.

ΣΕΙΣΜΟΣ

Τὴν 12. 30 μ.μ. τῆς 28 παρελθόντος μηνὸς ἠσθάνθημεν δόνησιν σεισμοῦ διαρκέσασαν ἐπ ἐλάχιστον.

ΠΑΡΑΚΛΗΣΙΣ

Παρακαλοῦμεν τοὺς διευθυντὰς τῶν ἀπανταχοῦ συναδέλφων ὅπως ἐξακολουθῶσι πέμποντες ἡμῖν τὰς ἐφημερίδας αὐτῶν καὶ κατὰ τὰς ὀλίγας ἡμέρας καθ ἃς θὰ διακόψωμεν τὴν ἔκδοσιν τοῦ φύλλου ἕνεκεν τῆς μελετωμένης διοργανώσεως τῆς ἐργασίας ἡμῶν.

Σημειωτέον ὅτι τὸ τυπογραφεῖον θὰ ἐξακολουθῇ ἐργαζόμενον ἄνευ διακοπῆς.

ΘΕΑΤΡΙΚΑ

Ὁ θίασος «Θέσπις» ἐξακολουθεῖ νὰ δίδῃ τὰς αὐτοῦ παραστάσεις ἀναβιβάσας μετ ἐπιτυχίας πλὴν τῆς «Βοσκοπούλας» καὶ τὰς ἐκ «Μαρμάρου κόρας. Χθὲς ἐπαίχθη διὰ τρίτην φορὰν ἡ «Βοσκοπούλα, σημερον δὲ δίδεται τὸ γνω τὸν ἔργον τοῦ δαιμονίου Οὐγγὼ ὁ «Ερνάνης». Τὰς ἐπολένας παρα τάσεις θὰ δώσῃ ἐν τῷ παραθαλασίῳ κήπῳ, ὅπου παρασκευάζεται καὶ ἡ ἀπαιτουμένη σκηνή.

Ο ΗΓΕΜΩΝ

Από τῆς 28 παρελθόντος μηνὸς ἡ Α. Β. Υ ὁ ἡγεμὼν Φερδινάνδος ἀνεχώρησεν ἐντὸς τῶν ὁρίων τῆς Βουλγαρίας, ἐπί τινας ἡμέρας, κατὰ δὲ τὴν ἀπουσίαν αὐτοῦ θὰ κυβερνᾷ τὴν Βελγαρίαν ὁ πρωθυπουργὸς καὶ ὑπουργὸς τῶν ἐ ωτερικῶν κ· Στοΐλωφ.

ΤΟ ΒΟΥΛΓ. ΑΤΜΟΠΛΟΙΟΝ

Χθὲς περὶ τὴν 9. 30 π. μ. ἀφίκετο εἰς τὸν λιμένα τὸ πρῶτον βουλγαρικὸν ἀτμόπλοιον «Βόρις» ἐξ Αγγλίας διελθὸν τὰ τενὰ μετὰ τῆς βουλγαρικῆς ημαίας. Αμα τῇ διαδό ει τῆς ἀφίξεως προ ἦλθον εἰς τὴν ἀποβάθραν ἱκανὸν πλῆθος, πολλοὶ δὲ διὰ λέμβων καὶ ἀτμακάτων ἐπεβιβά θη αν ἐπὶ τοῦ νέου κάφους ὅπως περιεργα θῶ ιν αὐτό.

Τὰ ἐγκαίνια τοῦ ἀτμοπλοίου, καθὰ βεβαιοῦσιν. θὰ γείνωσι τὴν προσεχῆ δευτέραν.

* * *

ΑΙ ΕΚΛΟΓΑΙ

Σήμερον πάντες οἱ βαρναῖοι πολῖται, οἱ κεκτημένοι τὸ δικαίωμα τῆς ψήφου προσκαλούμεθα ὅπως ἐξασκήσωμεν τὸ ὑπέρτατον δικαίωμα τὸ ὁποῖον παρέχει ἡμῖν τὸ σύνταγμα ἤτοι ὅπως ἐκλέξωμεν τοὺς δημοτικοὺς συμβούλους τῆς ἡμετέρας πόλεως. Ἱκανὰ ἀλλοτε γράψαντες περὶ τῆς σημασίας τῶν δημοτικῶν ἐκλογῶν ἀρκούμεθα σήμερον ὅπως συστήσωμεν εἰς τοὺς ἐκλογεῖς τοὺς ὑποψηφίους τῆς ἡμετέρας Κοινότητος ἐκλεγέντας ἐν γενικῇ τῶν ὁμογενῶν συνεδρίᾳ ἤτοι τὸν κ. Α. Ξάνθον, κ. Δ. Τράκογλου καὶ Σ. Κιτρινόπουλον.

Καθῆκον οὐχ ἧττον ὑψηλὸν, ὑψηλότερον μάλιστα ἐπιτελοῦντες τὴν αὐτὴν ἡμέραν δέον νὰ ἐκλέξωμεν πενταμελῆ ἐφορίαν ἥτις θὰ διαχειρισθῇ ἐπὶ ὅλην τριετίαν τὰ τιμαλφέστερα ἡμῖν δηλτὰ Σχολεῖά μας καὶ ὅλην τὴν κοινωτικὴν περιουσίαν, τὴν ὁποίαν παρέδωκαν ἡμῖν οἱ πατέρες μας καὶ τὴν ὁποίαν ἑπομένως ἔχομεν χρέος νὰ ἐμπιστευθῶμεν εἰς ἀνθρώπους ἐγγραμμάτους, δραστηρίους καὶ ἱκανοὺς, ὁποῖοι εἶνε οἱ προεκλεγέντες δημοσίᾳ κατὰ τὰς τελευταίας ἐκλογάς, τὰς γενομένας ἐπὶ τῆς προκατόχου κυβερνήσεως, οἱ κ. κ. Δ. Τράκογλους, Πρασκευᾶς Παπαδόπουλος, Β Φλώρης, Ιωάννης Νικολάου (ἀρχαῖος διδάσκαλος) καὶ Ελευθέριος Βασιλείου.

Τούτους ἐκλέγοντες ὦμεν βέβαιοι ὅτι τὰ σχολεῖα ἡμῶν θὰ προοδεύωσιν ἐπὶ τὰ κρείττω, ἡ δὲ κοινοτικὴ περιουσία ἐξασφαλιζόμένη θέλει ἐξασφαλήσει τὴν εὐημερίαν καὶ τὴν ἑδραίωσιν τῆς θεορρουρήτου ἡμῶν κοινότητος.

Η ΠΑΡΑΙΤΗΣΙΣ

ΤΟΥ κ. Γ. Ο. ΣΚΑΝΑΒΗ

Μετὰ λύπης δημοσιεύομεν ὅτι ὁ στενὸς ἡμῶν φίλος κ. Γ. Ο. Σκαναβῆς μετὰ τετραετῆ καὶ ἀδελφικὴν συνεργασίαν παραιτεῖται ὅλως αὐθορμήτως παντὸς δικαιώματος ἐπὶ τῆς ἐφημερίδος «Οδησσοῦ» καὶ τοῦ τυπογραφείου Χ. Α. Λαμπρίδου ἐπιθυμῶν διαπόρως ὅπως ἀπομακρυνθῇ τοῦ κοινωνικοῦ ἡμῶν ὁρίζοντος, ἐν ᾧ μετὰ φαρισαϊκῆς πολλάκις λογικῆς καὶ συνειδήσεως παρακολουθεῖται ὁ ἰδιωτικὸς βίος, ἐρευνῶνται δὲ τὰ πάντα καὶ κρίνονται ὑπό τὸ πρίσμα τῶν ἀτομικῶν παθῶν καὶ τῆς ἐκδικήσεως ἐπὶ βλάβῃ τῶν γενικῶν καὶ εὐγενεστέρων συμφερόντων.

Απερχόμενον δὲ συνοδεύομεν διὰ τῶν εἰλικρινεστέρων εὐχῶν, ὅπως εὐδοκιμήσῃ ἐν τῷ νέῳ σταδίῳ ὅπερ προπαρασκευάζει αὐτῷ τὸ μέλλον ἐν εὐρυτέρῳ βεβαίως ὁρίζοντι.

ΕΚΚΛΗΣΙΣ

ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΕΝ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑ

ΟΜΟΓΕΝΕΙΣ

Επὶ τῇ ἀκραδάντῳ πεποιθήσει ὅτι ἀνεγνωρίσθη καὶ ἀναγνωρίζεται παρὰ πάντων ἡ θυσία ἣν ὑπέστημεν καὶ ὑφιστάμεθα ἐπι χάριν εὐγενοῦς καὶ ὑψίστου σκοποῦ προελόμενοι τῆς ἀναπαύσεως καὶ τῆς εὐζωΐας τὸν μέγαν πλὴν πολύμοχθον ἀγῶνα, εἰς τὸν ὁποῖον ἀπὸ τετραετίας ἤδη θαρρούντως ἀπεδύθημεν πρὸς ἀναζωπύρωσιν καὶ ἀνάπτυξιν τοῦ ἐν ταῖς καρδίαις ἡμῶν ἐνπεφυτευλένου ἐθνικοῦ αἰσθήματος, ἐντὸς βεβαίως τῶν ὁρίων τῶν νόμων καὶ τοῦ σεβασμοῦ τῶν ἀλλοτρίων δικαιωμάτων, ἐπὶ τῇ πεποιθήσει, λέγομεν, ταύτῃ ἀναλαμβάνομεν νὰ συνεχίσωμεν τὸ δημοσιογραφικὸν ἔργον καὶ δὴ ἐπὶ νέων ἀρχῶν καὶ ὑγιῶν βάσεων ἐπωφελούμενοι τὴν πεῖραν τοῦ παρελθόντος, μὴ παρασυρόμενοι ἐν τῇ ἀνελίξει τῶν ἑκάστοτε ἀναφυομένων ἐθνικῶν ζητημάτων, πατάσσοντες πᾶσαν ἀπόπειραν πρὸς δημιουργίαν καὶ ἀνάπτυξιν τῶν διαιρέσεων καὶ τοῦ κομματισμοῦ, κρίνοντες δὲ τὰ πάντα ἀφ ὑψηλοῦ καὶ ἐκ γενικωτέρας ἀπόψεως.

Τὴν δὶ ἀτομικῆς πρωτοβουλίας ἵδρυσιν ἑλληνικῶν ἐφημερίδων δέον οἱ δυνάμενοι νὰ ὑποστηρίζωσι γενναίως, διότι αἱ ἐφημερίδες εἶνε τὰ ὄργανα, δι ὧν προστατεύονται τὰ δίκαια τῶν ἐθνῶν καὶ ἐξαπλοῦσι τὴν ἠθικὴν αὐτῶν ἐπιρροὴν ἐπὶ τῶν ξένων, ἔστω καὶ ἰσχυροτέρων κατακτῶντα ὁσημέραι ἐθνικὸν ἔδαφος.

Σταθμίσωμεν λοιπὸν, φίλοι ὁμογενεῖς, καλῶς τὰς ὑφ ὧν περικυλούμεθα περιστάσεις! ἔχοντες δὲ ἀσφαλῆ πυξῖδα τοῦ κοινωνικοῦ ἡμῶν βίου τὸ γενικὸν συμφέρον λησμονήσωμεν τὰς πικρὰς ἀναμνήσεις τοῦ παρελθόντος, καταπνίξωμεν πρὸς Θεοῦ! τὰ κοχλάζοντα ἐν ἡμῖν πάθη, τὰ ὁποῖα δηλητηριάζουσι καὶ ἐκνευροῦσι πᾶσαν εὐγενῆ πρωτοβουλίαν πρὸς ἐθνικὴν συγκέντρωσιν, ἀδελφοποιούμενοι δὲ πάντες συνεργασθῶμεν ἐν ὁμοφωνίᾳ καὶ ὁμονοίᾳ ὑπὲρ τοῦ ἐκπολιτιστικοῦ τῆς δημοσιογραφίας σκοποῦ.

Τὸ ἐφ ἡνῖν ὑπισχνούμεθα ὅτι ἀπὸ τῆς προσεχοῦς ἐκδόσεως τῆς «Οδησσοῦ» θὰ καταστήσωμεν αὐτὴν «ἀνεξάρτητον πολιτικόν, ἐμπορικὸν καὶφιλολογικὸν ὄργανον τῶν ἐν Βουλγαρίᾳ ἑλλήνων» ὑπερπηδῶντες πᾶν κώλυμα καὶ καταβάλλοντες π»σαν προσπάθειαν.

Εν τούτοις παρακαλοῦμεν τοὺς μὲν καθυστεροῦντας τῇ «Οδησσῷ» ἢ τῷ τυπογραφείῳ ἡμῶν ὅπως ἀμέσως ἐμβάσωσι τὰ ὀφειλόμενα, τοὺς δὲ φιλογενεῖς συνδρομητὰς ὅπως ἐπιτρέψωσι τὴν ἐπί τινας ἡμέρας διακοπὴν τῆς ἐκδόσεως τῆς ἐφημερίδος,πρὸς διοργάνωσιν τῶνκατ αὐτῶν,ἐπιφέρωμεν δὲ τὰς πρὸ πολλοῦ μελετῶμένας μεταρρυθμίσεις καὶ βελτιώσεις.

ΚΑΙ ΕΣΤΑΙ Η ΕΣΧΑΤΗ

ΠΛΑΝΗ ΧΕΙΡΩΝ

ΤΗΣ ΠΡΩΤΗΣ

Ἡ ἐκκλησία διδάσκει ὅτι ὁ ἄνθρωπος παραφερόμενος ἐπὶ τοῦ ὀλισθηροῦ ἐδάφους τῆς ἁμαρτίας ἤτοι τῶν ἀντιθέτων τῇ ἀρετῇ πράξεων μετ ὀλίγον ἀφικνεῖται εἰς τοιαύτην πωρωσιν, ὥστε κατακυριευόμενος ὑπὸ τῆς ἀμετανοησίας ἀδυνατεῖ πλέον νὰ ἐπανέλθῃ ἐπὶ τῆς εὐθείας ὁδοῦ, τῆς ὁδοῦ τῆς ἀληθείας. Τοιοῦτοι εἶνε οἱ συστηματικοὶ κακοῦργοι οἵτινες ὡς ἔγκλημα ἀποφεύγουσι τὴν . . . ἀρετὴν μὴ δυνάμενοι κἂν νὰ σταθμίσωσι τὴν ἰδίαν ἀθλιότητα.

Τοιαύτην πωρώσιν καρδίας καὶ πνεύματος πάσχει ἀναμφιβόλως καὶ ὁ τέως διδάσκαλος Γυργίας, γνωστὸς τῷ ἑλληνικῷ δημοσίῳ. Αὐτὸς ἀφοῦ καίπερ λείχων καὶ κολακεύων πιστῶς δὲ δουλεύων δίκην κυνὸς τοῖς προσφιλέσιν αὐτῷ κυρίοις, κατανοήσας ὅτι ἀδύνατον ἀπολύτως νὰ φιλοξενηθῇ ἐπὶ πλέον ἐν τῇ ἡμετέρᾳ πόλει ἐπέδωκε τὴν παραίτησιν αὐτοῦ προλαμβάνων τὴν βεβαίαν παῦσιν, ἠθέλησε ὅπως ἀφήσῃ ἴσως ἄλησστον τὴν μνήμην του καὶ κατὰ τὴν τελευταίαν ἔτι στιγμὴν τῆς διδασκαλικῆς του ἐποχῆς καὶ ἐνόμισε πρέπον νὰ ἐκστομίσῃ τὰς χειρίστας φλυαρίας ἀπὸ τοῦ βήματος βεβηλῶν τὴν ἱερότητα τοῦ ἱεροῦ τεμένους καὶ καταχρώμενος τὴν ἀνεκτικότητα τῶν προσελθόντων εἰς τὰς ἐξετάσεις. Πρόκειται ἐν πρώτοις περὶ τοῦ λόγου τὸν ὁποῖον ἐξεφώνησε κατὰ τὰς ἐξετάσεις τοῦ Σχολείου, τὸν ὁποῖον ἄπειροί τινες καὶ ἀμαθεῖς τῷ εἶχον ἐμπιστευθῇ ἀπὸ τριετίας!

Αἰωνίως λέγει βλακίας, ἀλλὰ τὴν φορὰν ταύτην συνανέμιξε τούτους μεθ ὕβρεων καὶ κακοβούλων ὑπαινιγμῶν ἐξυβρίσας τὴν ἐπιτροπὴν τὴν ἐκπονήσασαν τὸ πρόγραμμα καὶ ἐπιρρίψας ἐπ αὐτῆς ὅλην τὴν εὐθύνην τῆς παρατηρηθησομένης ἐν ταῖς ἐξετάσεσι καρκινοβατήσεως τῆς σχολῆς!

Ὁ δείλαιος! λησμονήσας τὸν μῦθον τοῦ ὄνου καὶ τῆς λεοντῆς ἐνόμισεν ὅτι θὰ ἐξακολουθῇ νὰ μᾶς ἀπατᾷ, νὰ μᾶς παρασύρῃ ἐπὶ πλέον! Ἐνόμισεν ὅτι θὰ μᾶς συγκινήσῃ μὲ τὰ κροκοδείλια δάκρυα καὶ τὴν προσποιητὴν καὶ ἔνοχον συγκίνησιν, τὴν ὁποίαν πρὸ τριῶν ἡμερῶν προέλεγε τοῖς περὶ αὐτόν. — Θὰ ὑποκριθῶ ὅτι κλαίω καὶ ὅτι συγκινοῦμαι — Αἴ, Γοργία, Γοργία, ἔπεσε τὸ προσωπεῖον δὲν σὲ θέλομεν. Τὴν εὕρες μπαστούνια στὴν Αγχίαλον, ὅπου εἶχες τηλεγραφήσει πρό τινων ἡμερῶν ὅπως δώσωσι θέσιν ὑπὸ οἱανδήποτε διδασκαλίαν ὑπὸ οἱανδήποτε διεύθυνσιν! Αἴ λοιπὸν σὺ ὁ πολυμαθὴς δὲν ἐκτιμᾶσαι πλέον! Ρίψε ἀλλαχοῦ τὰ δίκτυα, μακρὰν τοῦ ἡμετέρου ὁρίζοντος εἰς τὴν Ἰαπωνίαν, εἰς τὴν Αβυσσυνίαν, ἀφοῦ μὲ ὅλην σου τὴν αἴτησιν τὴν ὁποίαν εἶχες ἐπιδώσει ἐπὶ τῆς προκατόχου βουλγαρ. κυβερνήσεως, ὅπως σὲ διορίσῃ διδάσκαλον εἰς Βουλγαρικὸν σχολεῖον ἀπερρίφθη! Αἴ τόσῳ ἐταπεινώθης σὺ ὁ αἰσθηματίας τοῦ ὁποίου τὰ λάσια στήθη πληροῦνται αἰσθημάτων ἀκραιφνῶν ὁποῖα δίκην ἠφαιστείων κοχλάζοντα κινδυνεύουσι νὰ διαρρήξωσι τὴν εὐγενῆ σου καὶ ἄκακον καρδίαν, τὴν συντετριμμένην τὴ συγχωροῦσαν τοὺς ἀσπόνδους σου ἐχθροὺς ἀπὸ τοῦ βήματος, ἐνῷ κυλινδοῦται ἐν τῷ βρωμερῷ αἵματι τῆς αἰσχρᾶς ἐκδικήσεως ἐν τοῖς δικαστηρίοις καὶ ταῖς τρίοδοις. Ἐρυθρὰς ἴσως, ἐὰν ἔχῃς ἐρύθημα, ἐρυθριᾶς διὰ τὰς ἀνωτέρω ἀποκαλύψεις καὶ σκέπτεσαι ἴσως νὰ βάλῃς καὶ ἄλλον σὶ χέρι διὰ νὰ δανεισθῇς τὰ δικηγορικὰ δικαιώματα, τὰ ὁποῖα θὰ ἀπαιτηθῶσιν πρὸς νέαν δίκην ἀφοῦ αἱ ἀποδείξεις τῶν δανειστῶνσου κεκλεισμέναι ἐν τῷ ἐμαρίῳ τοῦ ταμείου τῆς Κοινότητος δὲν δύνανται ἅπασαι νὰ ἐξοκλιθῶσι, διότι . . . Αγανακτεῖς ἴσως διότι ἐν πλήρει ὀμηγύρει κατὰ τὴν ἡμέραν τῶν ἐξετάσεών σου καθ ἣν ἐτοίμας νὰ βεβηλοῖς τὰ πάντα ὁ πρόεδρος τῆς σεβαστῆς ἐφορίας ἐν τῇ δικαίᾳ αὐτοῦ ἀγανακτήσει ἠναγκάσθη νὰ σὲ διατάξῃ νὰ κατέλθῃς τοῦ βήματος σὲ τὴν δίκην κυνὸς (κατὰ τὴν ἰδίαν σου ἔκφρασιν) πιστὸν διδάσκαλον! Κατελθόντα δὲ νὰ ἀναγκάσῃ ν ἀπ μακρινοῦ τῆς αἰθούσης διότι σὺ ὁ ἠθικόλογος ἐκάθησι πρὸ σεβαστοῦ ἀρχιερέως, πρὸ ἀιδημόνων κορασίδων καὶ ἐναρέτων κυριῶν ἐξηπλωμένος μακαρίως καὶ ἀσέμνως λῶν τὸν ἕνα πόδα ἐπὶ τοῦ ἄλλου.

Ἠσο ἄξιος τοιαύτης τύχης· ὁ ἄνεμος τῆς ἀληθείας εἶχε πλέον ἀνασηκώσει τὴν λεοντῆν σοῦ τοῦ νώνου ὑπαδόν!

Δημόκοπε! Η τελευταία σου αὕτη πλάνη ἀναμφιβόλως καὶ χεῖρων τῆς πρώτης, ὅπως πληρωθῇ τὸ ῥηθὲν ὑπὸ τῶν Ἰουδαίων, «καὶ ἔσται ἡ ἔσχατη πλάνη χείρων τῆς πρώτης» ἄλλαις λέξεσιν ὅτι «ἐχαντάκωσες, αὐτὸς ἑαυτὸν αἰωνίως»!

ΕΓΩ

ΚΟΝΙΑΚ

ΠΑΛΑΙΟΝ ΤΟΥ 1882

ΒΡΑΒΕΙΟΝ ΑΡΓΥΡΟΥΝ ΑΙ ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΓΕΩΡΓΙΟΣ 1888 ΟΛΥΜΠΙΑ

ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΗΣ ΤΗΣ ΒΑΣ. ΑΥΛΗΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΥΛΗΣ ΤΟΥ Μ.Δ. ΠΑΥΛΟΥ

ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΗΣ ΤΗΣ ΑΥΛΗΣ Α'Β' ΤΟΥ ΔΙΑΔΟΧΟΥ

ΟΛΥΜΠΙΑ ΑΘΗΝΗΣΙ ΑΩΠΗ 1888

ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ ΙΔΡΥΘΕΝ ΤΟ 1882

ΑΝΔΡΕΟΥ Π. ΚΑΜΠΑ

ΚΑΝΤΖΑ ΑΘΗΝΑΙ

ΑΤΤΙΚΗΣ ΟΔ ΦΙΛΕΛΛΗΝΩΝ

ΑΠΟΘΗΚΗ 500.000 ΟΚΑΔΕΣ

ΣΥΜΒΟΛΟΝ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΟΣ

ΠΑΡΙΣΙΟΙ 1889

Η ΠΡΟΥΝΔΙΑΙ ΑΘΗΝΑΙ

PARIS

GRANDS MAGASINS DU

Printemps

NOUVEAUTÉS

Envoi gratis et franco

du catalogue général illustré, renfermant toutes les modes nouvelles pour la **SAISON d'HIVER**, sur demande affranchie adressée à

MM. JULES JALUZOT & Cie

PARIS

Sont également envoyés franco, les échantillons de tous les tissus composant nos immenses assortiments, mais bien spécifier les genres et prix.

Tous les renseignements nécessaires à la bonne exécution des commandes, ainsi que les conditions d'expédition, sont indiqués dans le Catalogue.

Envoi franco de port jusqu'à destination, à raison de un colis franco par *50 francs* de marchandises, de toute commande *payée par avance* pouvant être expédiée par *colis-postaux*.

ΑΓΓΕΛΙΑ

ΡΑΠΤΡΙΑ ΕΝ ΑΓΧΙΑΛΩι

Ἡ θυγάτηρ τοῦ ἐν Αγχιάλῳ παπᾶ ΓΕΩΡΓΙΟΥ ΤΖΙΒΑΝΗ εἰδήμων ῥάπτρια γυναικείων ἐνδυμάτων τοῦ τελευταίου συρμοῦ ἀναλαμβάνει ἐν τῇ αὐτῇ πόλει πᾶν εἶδος ῥαπτικῆς ἐργασίας ἀφορώσης τὰς γυναίκας εἰς

ΜΕΤΡΙΩΤΑΤΑΣ ΤΙΜΑΣ

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΙΣ

Νέος, γινώσκων ἄριστα τὴ βουλγαρικὴν γλῶσσαν καὶ δυνάμενος νὰ διδάξῃ αὐτὴν εὐμεθόδως καὶ εἰς ἄλλους ἀναδέχεται ἰδιαιτερας παραδόσεις ἐπὶ μετρᾷ ἀμοιβῇ.

Οἱ βουλόμενοι ἀποταθήτωσαν Γραφεῖον μας. 1—2

ΑΓΓΕΛΙΑ

Ὁ Ι. Α. ΜΟΥΖΛΕΡ ὀδοντοϊατρὸς ἐν Σοφίᾳ θὰ ἀναχωρήσῃ τὴν 10ην Ἰουλίου διὰ **ΒΑΡΝΑΝ** ἔνθα θὰ διαμείνῃ μέχρι 1-ης Σεπτεμβρίου τρ. ἔτ. — Επισκέψεις θὰ δέχεται ἀπὸ τῆς 9—12 π. μ. καὶ ἀπὸ τῆς 3—5 μ. μ.

1—2

"UNiVERSELLE,,

Η ἐμπορικὴ φίρμα Η Κὸν καὶ Ρόζεμπεργ ἐν Ρουστσουκίῳ ἤνοιξεν ὑποκατάστημα ἐν τῇ πόλει μας ὑπὸ τὴν ἐπωνυμίαν "Οὐνιβερσέλ,, ἔνθα θέλουσι πωλεῖ ὑπὸ τὸ ὄνομα τοῦτο παρὰ τὴν ἐκκλησίαν τῶν Δυτικῶν ἐν τῷ νεοδμήτῳ οἰκίᾳ τοῦ κ. Χ. Κωστῆ Δαβιδοπούλου.

Διάφορα μάλλινα ὑφάσματα καὶ φορέματα γυναικεῖα διαφόρον διὰ τὰ παιδιὰ ὀμπρέλλας, κάλτσας διάφορα ἀρώματα γαλλικὰ καθὼς καὶ Καζισμίριαδιὰ Κουστούμια, μεταξωτὰ κ.λ.π. εἰς

ΤΙΜΑΣ-ΣΥΓΚΑΤΑΒΑΤΙΚΑΣ!

Η ἐξαίρετος φήμη ἧς ἀπολαύει τὸ καταστημα εἰς ὅλας τὰς πόλεις τῆς Βουλγαρίας μὴ ὑποχωροῦσα παρὰ πρὸ τῶν ἀρίστων εὐρωπαϊκῶν συνιστᾷ λίαν τὸ καταστημα τοῦτο. 2—4

ΔΗΛΩΣΙΣ

Λησγούσης μετ οὐ πολὺ τῆς πρώτης ἐξαμηνίας παρακαλοῦνται οἱ ἀξιότιμοι ἡμῶν συνδρομηταί οἱ καθυστεροῦντες τὰς συνδρομὰς των ἵνα ἐμβάσωσιν αὐτάς καὶ ἰδίᾳ οἱ τοῦ παρελθόντος ἔτους τοιοῦτοι. Τὸ τοιοῦτον θέλει συντελέσει λίαν εἰς ἐπίτευξιν τῶν νέων βελτιώσεων καὶ μεταρρυθμίσεων ἅς σκεπτόμεθα νὰ ἐπιφέρωμεν ἐν τῇ «Ὀδησσῷ,, λίαν προσεχῶς.

Εκ τοῦ Γραφείου.

ΔΙΑΤΙΜΗΣΙΣ ΒΟΥΛΓ. ΕΘΝ. ΤΡΑΠΕΖΗΣ Βάρνα, Ἰουνίου 28 1894.

Ἐπικαταλλαγὴ (agio) Πωλήσεις, ἀργ. μὲ χρυσὸν 2.50 Ἀγορὰ » » » 3.		ἀγορὰ εἰς χρυσὸν λέβα	ἐκ.	πωλήσεις εἰς χρυσὸν λέβα	ἐκ.	Συναλλάγματα εἰς χρυσὸν λβα	ἐκ.
Ρωσσίας χαρτ. ρούβλια	100..	269	—	275	—	272	—
» φράγκ. χρυσᾶ	100..	—	—	102	—	—	—
Αὐστρίας χάρτ. φιωρ.	100..	200	—	202	—	201	20
» φράγκ. χρυσᾶ	100..		—	100	35	—	—
Γερμανίας μάρκ.	100..	122	80	124	30	123	80
» φρ. χρυσᾶ	100..	—		100	50	—	—
Γαλλίας, Βελγίου, Ἰταλίας, Ελβετ. φράγκα χρυσᾶ	100..	99	90	100	40	—	—
Ἀγγλίας λίρα στερλ.	1..	25	18	25	27	25	22
» φράγ. χρυσᾶ	100..	—	—	100	50	—	—
Τουρκίας λίρα τουρκ.	1..	22	70	22	90	22	80
» φράγ. χρυσᾶ	100..	—	—	100	25	—	—
Σερβίας, Ρουμανίας φράγκα χρυσᾶ	100..	—	—	100	30	—	—
				101	—		
Τραπεζ. Ἀγγλίας, Γαλλίας Γερμανίας, Βελγίου καὶ Ελβετίας		99	50	100	—	—	—
Εἰκοσόφραγκον ἐν Βιέννῃ fl. 9.97							

Ὁ ἐλάχιστος ὅρος διὰ τὰς ἄνω ἐπικρατείας εἶναι 1 λέβον

Προμήθεια δι ἀποστολὰς εἰς τὸ ἐσωτερικὸν τῆς Ἡγεμονίας 1/10 %. Ἐλάχιστος ὅρος 0.25 ἐκ

ΜΑΚΑΡΟΝΟΠΟΙΕΙΟΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΑΜΗΡΑ

ΕΝ ΠΥΡΓΩι

ΤΟ ΜΟΝΟΝ ΒΡΑΒΕΥΘΕΝ ΕΝ ΤΗ ΕΚΘΕΣΕΙ ΦΙΛΙΠΠΟΥΠΟΛΕΩΣ

ΠΟΙΟΤΗΣ ΑΡΙΣΤΗ — ΕΥΘΥΝΙΑ

ΜΑΚΑΡΟΝΙΑ, ΦΙΔΕΔΕΣ, ΚΡΙΘΑΡΑΚΙΑ, ΣΠΑΓΕΤΑ, ΚΟΥΣΚΟΥΣΙΑ, ΓΙΟΥΦΚΑΔΕΣ Κ.Τ.Λ.

Τὸ μακαρονοποιεῖον τοῦτο ἄριστα καταρτισθὲν διὰ τῶν τελειοτέρων μηχανημάτων παράγει ὑπὲρ τὰ 20 διάφορα εἴδη ζυμαρικῶν ἐφαμίλλων τῶν εὐρωπαϊκῶν καὶ ἀνωτέρων παντὸς συναγωνισμοῦ.

Αναδέχεται ν' ἀποστείλῃ παραγγελίας εἰς οἱονδήποτε μέρος τοῦ κράτους ἔστω καὶ μικρᾶς ποσότητος πρὸς τὸ παρόν, πρὸς πίστιν τῶν καταγαλωτῶν περὶ τῆς ἀρίστης κατασκευῆς αὐτῶν.

Οἱ βουλόμενοι ἀποταθήτωσαν: Πρὸς τοὺς Κυρίους

100—8 **ΑΔΕΛΦΟΥΣ ΑΜΗΡΑ**

ΕΙΣ ΠΥΡΓΟΝ

GRANDE LOTERIE DE CAPITAUX

garantie légalemant par le suprême Gouvernement à **Hambourg.**

500,000

Marcs ou

Francs 625,000

comme gros lot sont offerts en cas le plus heureux par la Nouvelle Grande Loterie de Capitaux, garantie par l' Etat de Hambourg.

Mais en tous cas:

1	Prime de Marcs	300000
1	Lot de Marcs	200000
1	Lot de Marcs	100000
2	Lots de Marcs	75000
1	Lot de Marcs	70000
1	Lot de Marcs	65000
1	Lot de Marcs	60000
1	Lot de Marcs	55000
2	Lot de Marcs	50000
1	Lot de Marcs	40000
5	Lots de Marcs	20000
3	Lots de Marcs	15000
26	Lots de Marcs	10000
56	Lots de Marcs	5000
106	Lots de Marcs	3000
253	Lots de Marcs	2000
6	Lots de Marcs	1500
756	Lots de Marcs	1000
1237	Lots de Marcs	500
33950	Lots de Marcs	148
18991	Lots de Marcs	300, 200

150, 127, 100, 94, 67, 40, 20.

La Loterie de Capitaux bien importante, autorisée par le haut Gouvernement d' Etat à **Hambourg**, et garantie par la propriété totale d'Etat, contient **110,000 billets**, dont **55,400** doivent gagner avec sûreté. **Le capital dans cette loterie est à peu près**

13,000,000

Francs en or.

L'arrangement favorable de cette loterie d'argent est de telle manière que tous les 55,400 prix indiqués ci dessus serons décidés avec sûreté en 7 classes successives.

Le Lot principal de la première classe est Marcs **50,000**, seconde classe Marcs **55,000**, monte dans la troisième à Marcs **60,000**, dans la quatrième à Marcs **65,000**, dans la cinquième à Marcs **70,000**, dans la sixième à Marcs **75,000**, et septième à évent. Marcs **500,000**, mais en tous cas à **300,000, 200,000 Marcs**, etc.

La maison de commerce nommée au pied invite par la présente respectueusement à s'intéresser dans cette **Grande loterie de Capitaux.**

Les personnes désirant donner des ordres sont priées d'y ajouter les montants respectifs en **Billets de Banque de France**, ou de tout pays européen, ou en **timbres-poste**, on le plus commode sera d'envoyer l'argent par **mandat de poste** international de votre paus, allemande ou autrichienne, Bons de Poste francais.

Pour le tirage le la première classe,

		coûte
1 billet original entière	frs.	7,50
1 demi-billet original	„	3,75
1 quart de billet original	„	1,90

Le prix des billets des classes suivantes et aussi la distribution de tous les prix et dates des tirages, enfin tous les detalls on peut voir du pln officiel.

Chacun recevra entre ses mains les **billets originaux** pourvues des armes d'Etat, et en même temps le **plan officiell des tirages**, où l'on verra tous les détails nécessaires. De suite après le tirage chaque intéressé recevra la liste officielle des primes tirées pourvue des armes d' Etat. **Le paiement des lots se fera selon le plan promptement, sous le garantie de l'Etat. Les prix sont payable en Reichsmark.** En cas que, contre notre attente, le plan des tirages ne con vienne pas á un des intérés, nous sommes bien prêts à prendre, retour avant le tirage les billets qui ne conviennent pas et ä restituer le montant recu. Si l' on désirs, le **plan officiel des tirages** est envoyé gratis d'avance pour en prendre connaissance. Nous prions de bieu vouloir nous envoyer les ordres le plus **promptement** possible, mais en tout cas avant le

20 Juin 1894 n. ST.

Valentin & Cie.

Maison de Banque

HAMBOURG

Ville libre. Allemagne.

ΥΠΕΥΘΥΝΟΣ Χ. Α. ΛΑΜΠΡΙΔΗΣ

ΤΥΠΟΓΡ. Χ. Α. ΛΑΜΠΡΙΔΟΥ—ΒΑΡΝΑ